

Sahifa Sajjadiya – Dua 23

Imam Zainul Abideen's (as) Supplication when he Asked God for Well-Being

(Arabic text with English, Urdu, Hindi Translation)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sūrat al-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allāhumma ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

وَأَلْبِسْنِي عَافِيَتَكَ وَجَلِّلْنِي عَافِيَتَكَ

**clothe me in Your well-being, wrap me in
Your well-being,**

U

और मुझे अपनी आफ़ियत का लिबास पहना, अपनी आफ़ियत की रिदा ओढ़ा,

wa al-bis-nee a'afeeatak wa jal-lil-nee a'afeeatak

وَحَصِّنِي بِعَافِيَتِكَ وَاکْرِمْنِي بِعَافِيَتِكَ

**fortify me through Your well-being, honour
me with Your well-being,**

U

अपनी आफ़ियत के ज़रिये महफूज़ा रख, अपनी आफ़ियत के ज़रिये इज़ज़त व वेकार
दे,

wa h'as'-s'in-nee bia'afeeatik wa ak-rim-nee bia'afeeatik

وَأَغْنِنِي بِعَافِيَتِكَ وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَافِيَتِكَ

**free me from need through Your well-being,
donate to me Your well-being,**

U

अपनी आफ़ियत के ज़रिये बेनियाज़ कर दे। अपनी आफ़ियत की भीक मेरी झोली में डाल दे,

*wa agh-ninee bia'afeeatik wa tas'ad-daq a'lay-ya
bia'afeeatik*

وَهَبْ لِي عَافِيَتَكَ وَأَفْرِشْنِي عَافِيَتَكَ

**bestow upon me Your well-being, spread
out for me Your well-being,**

U

अपनी आफ़ियत मुझे मरहमत फ़रमा। अपनी आफ़ियत को मेरा ओढ़ना बिछोना
करार दे।

wa hab lee a'afeeatak wa af-rish-nee a'afeeatak

وَأَصْلِحْ لِي عَافِيَتَكَ وَلَا تُفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ عَافِيَتِكَ

**set Your well-being right for me, and
separate me not from Your well-being**

U

अपनी आफ़ियत की मेरे लिये इस्लाह व दुरूस्ती फ़रमा

***wa as'-lih' lee a'afeeatak wa laa tufar-riq bay-nee wa bay-
na a'afeeatika***

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

in this world and the next!

U

और दुनिया व आखेरत में मेरे और अपनी आफ़ियत के दरम्यान जुदाई न डाल।

fid-dunyaa wal-akhirah

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

O God, bless Muhammad and his Household

U

ऐ मेरे माबूद! रहमत नाज़िल फ़रमा मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर

al-laahum-ma s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalih

وَعَافِنِي عَافِيَةً كَافِيَةً شَافِيَةً عَالِيَةً نَامِيَةً

and make me well with a well-being
sufficient, healing, sublime, growing,

U

और मुझे ऐसी आफ़ियत दे जो बेनियाज़ करने वाली, शिफ़ा बख़शने वाली (इमराज़ के दस्तरस से) बाला और रोज़े अफ़ज़ों हो।

*wa a'afinee a'afeeatan kaafeeatan shaafeeatan a'aleeatan-
naameeah*

عَافِيَةٌ تُوَلِّدُ فِي بَدَنِي الْعَافِيَةَ

**a well-being that will give birth to well-being
in my body,**

U

ऐसी आफ़ियत जो मेरे जिस्म में

a'afeeatan tuwal-lidu fee badaneel-a'afeeah

عَافِيَةُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

a well-being in this world and the next!

U

दुनिया व आखेरत की आफ़ियत को जनम दे।

a'afeeatad-dunyaa wal-akhirah

وَأَمِّنْ عَلَيَّ بِالصِّحَّةِ وَالْأَمْنِ وَالسَّلَامَةِ فِي دِينِي
وَبَدَنِي

**Oblige me through health, security, and
safety in my religion and body,**

U

और सेहत, अमन, जिस्म व ईमान की सलामती,

***wa am-nun a'lay-ya bis'-s'ih'-h'ati wal-am-n was-salaamati
fee deenee wa badanee***

وَالْبَصِيرَةَ فِي قَلْبِي وَالنَّفَادِ فِي أُمُورِي وَالْخَشْيَةَ
لَكَ

**insight in my heart, penetration in my
affairs, dread of You,**

U

कल्बी बसीरत, निफ़ाज़े उमूर की सलाहियत, हम व खौफ़ का जज़बा

**wal-bas'eerati fee qal-bee wan-nafaad'i fee umooree wal-
khash-yati lak**

وَالْخَوْفِ مِنْكَ وَالْقُوَّةِ عَلَى مَا أَمَرْتَنِي بِهِ مِنْ
طَاعَتِكَ

**fear of You, strength for the obedience
which You have commanded for me,**

U

और जिस इताअत का हुकम दिया है उसके बजा लाने की कूवत

**wal-khaw-fi mink wa alqoo-wati a'laa maaa amar-tanee
bihee min t'aaa'tik**

وَالْاجْتِنَابِ لِمَا نَهَيْتَنِي عَنْهُ مِنْ مَعْصِيَتِكَ.

**and avoidance of the disobedience which
You have prohibited for me!**

U

और जिन गुनाहों से मना किया है उनसे इजतेनाब की तौफ़ीक़

walij-tinaabi limaa nahay-tanee a'n-hoo mim-maa'-s'eeatik

اللَّهُمَّ وَامْنُنْ عَلَيَّ بِالْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

**O God, oblige me through the hajj, the
umra,**

U

बख्श कर मुझ पर एहसान फ़रमा। बारे इलाहा! मुझ पर यह एहसान भी फ़रमा के
जब तक तू मुझे ज़िन्दा रखे हमेशा इस साल भी और हर साल हज व उमरा

al-laahum-ma wa am-nun a'lay bil-h'aj-ji wal-u'm-rah

وَزِيَارَةِ قَبْرِ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ

**and visiting the graves of Your Messenger
(Your blessings,**

U

और कब्रे रसूल सल्लल्लाहो अलैह व आलेही वसल्लम

wa zeeaarati qab-ri rasoolika s'alawaatuka a'lay-hee

وَرَحْمَتِكَ وَبَرَكَاتِكَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

**mercy, and benedictions upon him and
upon his Household)**

U

ऐ मेरे माबूद! रहमत नाज़िल फ़रमा मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर

wa rah'-matuka wa barakaatuka a'lay-hee

وَأَلِ رَسُوْلِكَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي

**and the Household of Your Messenger
(upon them be peace) for as long as You
cause me to live,**

U

और कुबूरे आले रसूल (स) समामुल्लाहे अलैहिम की ज़ियारत करता रहूँ

***wa a'laaa aaali rasoolika a'lay-himus-salaamu abadam-
maaa ab-qay-tanee***

فِي عَامِي هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

in this year of mine and in every year,

U

मेरे इस साल में और हर साल में,

fee a'amee had'aa wa fee kul-li a'am

وَاجْعَلْ ذَلِكَ مَقْبُولاً مَشْكُوراً مَذْكُوراً لَدَيْكَ

and make that accepted, thanked, and
mentioned before You

U

और उन इबादतों को मक़बूल व पसन्दीदा क़ाबिले इलतेफ़ात

*waj-a'l d'alika maq-boolam-mash-kooraa mad' kooral-
laday-k*

مَذْخُوراً عِنْدَكَ

and stored away with You!

U

और अपने हाँ ज़खीरा करार दे,

mad'-khoodana i'ndak

وَأَنْطِقُ بِحَمْدِكَ وَشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ وَحُسْنِ الثَّنَاءِ
عَلَيْكَ لِسَانِي

**Make my tongue utter Your praise, Your
thanksgiving, Your remembrance, and
Your excellent laudation,**

U

और हम्द व शुक्र व ज़िक्र और सनाए जीमल के नग़मों से मेरी ज़बान को गोया रख

*wa ant'iq bih'am-dika washuk-rika wad'ik-rika wah'us-nith-
thanaaaa-i a'lay-ka lisaanee*

وَاشْرَحْ لِمَرَّاشِدِ دِينِكَ قَلْبِي

**and expand my heart toward the right goals
of Your religion!**

U

और दीनी हिदायतों के लिये मेरे दिल की गिरहें खोल दे

wa ash-rah' limaraashidi deenika qal-bee

وَأَعِزَّنِي وَذُرِّيَّتِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

**Give me and my progeny refuge from the
accursed Satan,**

U

और मुझे और मेरी औलाद को बैतान मरदूद

wa ai'd'-nee wad'ur-ree-yatee minash-shay-t'aanir-rajeem

وَمِنْ شَرِّ السَّامَّةِ وَالْهَامَّةِ وَالْعَامَّةِ وَاللَّامَّةِ

**the evil of venomous vermin, threatening
pests, swarming crowds, and evil eyes,**

U

और ज़हरीले जानवरों, हलाक करने वाले हैवानों और दूसरे जानवरों के गज़न्द और
चश्मेब द से पनाह दे

***wa min shar-ris-saaam-mati wal-haaam-mati wal-a'aam-
mati wal-l-laaam-mah***

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ

the evil of "every rebel satan" (22:3),

U

और हर सरकश शैतान,

wa min shar-ri kul-li shay-t'aanim-mareed

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ سُلْطَانٍ عَنِيدٍ

the evil of every refractory sovereign,

U

हर ज़ालिम हुकमरान,

wa min shar-ri kul-li sul-t'aanin a'need

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ مُتْرَفٍ حَفِيدٍ

**the evil of everyone living in ease and
served,**

U

हर जमा जत्थे वाले मगरूर,

wa min shar-ri kul-li mut-rafin h'afeed

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ ضَعِيفٍ وَشَدِيدٍ

the evil of everyone weak or strong,

U

हर कमज़ोर और ताक़तवर,

wa min shar-ri kul-li z''ae'efiw-wa shadeed

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ شَرِيفٍ وَوَضِيعٍ

the evil of everyone born high or low,

U

हर आला व अदना,

wa min shar-ri kul-li shareefiw-wa waz"eea'

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ

the evil of everyone small or great,

U

हर छोटे बड़े

wa min shar-ri kul-li s'agheeriw-wa kabeer

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ قَرِيبٍ وَبَعِيدٍ

the evil of everyone near or far,

U

और हर नज़दीक और दूर वाले

wa min shar-ri kul-li qareebiw-wa bae'ed

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ مَنْ نَصَبَ لِرَسُولِكَ وَ لِأَهْلِ بَيْتِهِ حَرْبًا
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ

**the evil of every one, jinn or man, who
declares war on Your Messenger and his
Household,**

U

और जिन्न व इन्स में से तेरे पैग़म्बर और उनके अहलेबैत से बरसरे पैकार होने वाले

*wa min shar-ri kul-li man-nas'aba lirasoolika waliah-li bay-
tihee h'ar-bam-minal-jin-ni wal-ins*

وَمِنْ شَرِّ كُلِّ دَابَّةٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا

**and the evil of "every crawling creature that
You have taken by the forelock!**

U

और हर हैवान के शर से जिन पर तुझे तसल्लत हासिल है, महफूज़ रख।

*wa min shar-ri kul-li daaab-batin anta aaakhid'um-
binaas'eeatihaa*

إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

Surely You are on a straight path" (ref.11:56).

U

इसलिये के तू हक़ व अद्ल की राह पर है।

in-naka a'laa s'iraat'im-mus-taqeem

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

**O God, bless Muhammad and his
Household**

U

ऐ अल्लाह मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर रहमत नाज़िल फ़रमा

al-laahum-ma s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalih

وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَادْحَرْ عَنِّي مَكْرَهُ

and if someone desires ill for me turn him
away from me, drive away from me his
deception,

U

और जो मुझसे बुराई करना चाहे उसे मुझसे रूगर्दा कर दे, उसका मक्र मुझसे दूर,
उसका असर मुझसे दफा कर दे

*wa man araadaneeh bisoooo-in faas'-rif-hoo a'n-nee wa ad-
h'ar a'n-nee mak-rah*

وَادْرَأْ عَنِّي شَرَّهُ وَرُدَّ كَيْدَهُ فِي نَحْرِهِ

**avert from me his evil, send his trickery
back to his own throat,**

U

और उसके मक्र व फ़रेब (के तीर) उसी के सीने की तरफ़ पलटा दे

***wa ad-raa a'n-nee shar-rah wa rud-da kay-dahoo fee nah'-
rih***

وَاجْعَلْ بَيْنَ يَدَيْهِ سَدًّا حَتَّى تُعْمِيَ عَنِّي بَصَرَهُ

and place before him a barricade, so that
You may blind his eyes toward me,

U

और उसके सामने एक दीवार खड़ी कर दे यहाँ तक के उसकी आंखों को मुझे देखने से नाबीना

*waj-a'l bay-na yaday-hee sad-dana h'at-taa tua'-meea a'n-
nee bas'arah*

وَتُصِمَّ عَنْ ذِكْرِي سَمْعَهُ وَتُقْفَلَ دُونَ إِيْطَارِي قَلْبَهُ

**deafen his ears toward my mention, lock
his heart toward recalling me,**

U

और उसके कानों को मेरा जिक्र सुनने से बहरा कर दे और उसके दिल पर क़फल
चढ़ा दे ताके मेरा उसे खयाल न आए।

***wa tus'im-ma a'n d'ik-ree sam-a'h wa tuq-fila doona ikh-
t'aaree qal-bah***

وَتُخْرِسَ عَنِّي لِسَانَهُ وَتَقْمَعَ رَأْسَهُ

**silence his tongue against me, restrain his
head,**

U

और मेरे बारे में कुछ कहने सुनने से उसकी ज़बान को गंग कर दे,

wa tukh-risa a'n-nee lisaanah wa taq-maa' raa-sah

وَتُذِلُّ عِزَّهُ وَتُكْسِرُ جَبْرُوتَهُ

abase his exaltation, break his arrogance,

U

उसके अहंकार को ठेस पहुंचाना, उसका अहंकार तोड़ना,

wa tud'il-la i'z-zah wa tak-sira jabarootah

وَتُذِلُّ رَقَبَتَهُ وَتَفْسَحُ كِبْرَهُ

abase his neck, disjoint his pride,

U

उसका सर कुचल दे, उसकी इज़ज़त पामाल कर दे,

wa tud'il-la raqabatah wa taf-sakha kib-rah

وَتُوْمِنِّي مِنْ جَمِيعِ ضَرِّهِ

and make me secure from all his injury,

U

और मुझे उसकी सारी चोट से बचाओ,

wa too-minanee min jameei' z"ar-rihee

وَشَرِّهِ وَغَمِّهِ وَهَمِّهِ وَلَمِّهِ وَحَسَدِهِ

**his evil, his slander, his backbiting, his
faultfinding, his envy,**

U

उसकी बुराई, उसकी बदनामी, उसकी चुगली, उसकी ग़लती ढूँढने, उसकी ईर्ष्या,

***washar-rih wa gham-zihee wa ham-zihee wa lam-zih wa
h'asadihee***

وَعَدَاوَتِهِ وَحَبَائِلِهِ وَمَصَائِدِهِ وَرَجْلِهِ وَخَيْلِهِ

his enmity, his snares, his traps, his foot soldiers, and his cavalry!

U

दुश्मनी और उसके फन्दों, हथकण्डों, प्यादों और सवारों से अपने हिफ़ज़ व अमान में रख।

***wa a'daawatih wa h'abaaa-ilihee wa mas'aaa-idih wa raj-
lihee wakhay-lih***

إِنَّكَ عَزِيزٌ قَدِيرٌ.

Surely You art Mighty, Powerful!

U

यकीनन तू ग़लबा व इक़तेदार का मालिक है।

in-naka a'zeezun qadeer

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allāhumma ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammad

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sūrat al-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.